

RESOLUTION R-15-02
RESOLUCIÓN R-15-02

A RESOLUTION BY THE CITY COUNCIL OF THE CITY OF WOODWAY, TEXAS, ORDERING A GENERAL CITY ELECTION IN THE CITY OF WOODWAY ON SATURDAY, MAY 9, 2015; DESIGNATING THE POLLING PLACE; PROVIDING OTHER MATTERS RELATING TO THE ELECTION; AND DETERMINING THAT THE MEETING AT WHICH THIS RESOLUTION IS PASSED IS OPEN TO THE PUBLIC AS REQUIRED BY LAW.

RESOLUCIÓN DEL CONSEJO DE LA CIUDAD DE WOODWAY, TEXAS, ORDENANDO QUE SE LLEVEN A CABO ELECCIONES GENERALES EN LA CIUDAD DE WOODWAY EL SÁBADO, 9 DE MAYO DE 2015. DESIGNACIÓN DE LOS LUGARES DE VOTACIÓN, ESPECIFICACIÓN DE OTROS ASUNTOS RELACIONADOS CON LAS ELECCIONES, Y DETERMINACIÓN DE QUE LA ASAMBLEA EN LA QUE SE APROBÓ LA RESOLUCIÓN ESTABA ABIERTA AL PÚBLICO, TAL COMO LO EXIGE LA LEY.

BE IT RESOLVED BY THE CITY COUNCIL OF THE CITY OF WOODWAY, TEXAS. *El CONSEJO DE LA CIUDAD DE WOODWAY, TEXAS, HA RESUELTO LO SIGUIENTE:*

That notice is hereby given that a general city election will be held in and throughout the City of Woodway, Texas, on Saturday, May 9, 2015.

Que se emita esta notificación con respecto a que se llevarán a cabo elecciones generales de la ciudad en la Ciudad de Woodway, Texas, el sábado, 9 de mayo de 2015.

That for purposes of the general election there shall be submitted to the duly qualified resident electors of the City of Woodway the question of the election of two (2) Councilmembers, those being one Councilmember for Ward 2, Place 1, and one Councilmember for Ward 3, Place 1, in conformity with the Charter of the City of Woodway and the laws of the State of Texas.

Que el propósito de las elecciones generales sea hecho del conocimiento de los electores que sean residentes debidamente calificados de la Ciudad de Woodway: la elección de dos (2) Concejales ante el Consejo. Esto es: un Concejal para el Distrito Electoral 2, Sitio 1; y un Concejal para el Distrito Electoral 3, Sitio 1; de conformidad con la Ley Orgánica de la Ciudad de Woodway y las leyes del Estado de Texas.

That the City Secretary is hereby directed to cause notice (Exhibit A) to be given of said general election by publication in one or more newspapers of the City of Woodway, Texas, in accordance with the City Charter and the laws of the State of Texas.

Que por medio de la presente se solicita a la Secretaria de la Ciudad que se ocupe de enviar una notificación (Anexo A) sobre las elecciones generales citadas mediante una publicación en uno o más de los diarios de la ciudad de Woodway, Texas, de conformidad con la Ley Orgánica de la ciudad y las leyes del Estado de Texas.

That applications to have the name of a candidate placed on the general election ballot may not be filed earlier than January 28, 2015, at 8:00 a.m., that the last day for filing will be February 27, 2015, by 5:00 p.m., and that applications for a place on the ballot shall be obtained from the City Secretary at Woodway City Hall, 922 Estates Drive, Woodway, Texas.

Que las presentaciones para que el nombre de un candidato sea incluido en la boleta de votación de las elecciones generales no podrán realizarse con anterioridad a las 8:00 a.m. del 28 de enero de 2015, y la última fecha de presentación será el 27 de febrero de 2015, antes de las 5:00 p.m. Las presentaciones para un lugar en la boleta podrán conseguirse de la Secretaria de la Ciudad, en el Ayuntamiento de Woodway (Woodway City Hall), con domicilio en 922 Estates Drive, Woodway, Texas.

That the present boundaries of the City of Woodway constitute one election precinct for said general election, that the polling place for said general election shall be the Woodway City Hall, 922 Estates Drive, Woodway, Texas, and that qualified voters may cast their votes during the hours of 7:00 a.m. and 7:00 p.m. on Saturday, May 9, 2015.

Que los actuales límites de la Ciudad de Woodway constituyen un distrito electoral para las citadas elecciones generales, que el sitio de votación para las citadas elecciones generales será el Ayuntamiento de Woodway, con domicilio en 922 Estates Drive, Woodway, Texas; y que los votantes calificados podrán depositar sus votos en el horario de 7:00 a.m. a 7:00 p.m. el sábado, 9 de mayo de 2015.

That early voting by personal appearance shall be conducted on weekdays at Woodway City Hall, 922 Estates Drive, Woodway, Texas, from Monday, April 27, 2015, to Tuesday, May 5, 2015; and that early voting by personal appearance shall be conducted from 8:00 a.m. to 5:00 p.m. each weekday, except for the first Tuesday and only Thursday of the period when qualified voters may cast their votes during the hours of 7:00 a.m. and 7:00 p.m. (The State requires municipalities to conduct two twelve-hour days of early voting by personal appearance.)

Que la votación anticipada mediante presentación personal se llevará a cabo de lunes a viernes en el Ayuntamiento de Woodway Hall, con domicilio en 922 Estates Drive, Woodway, Texas, desde el lunes, 27 de abril de 2015 hasta el martes, 5 de mayo de 2015, en el horario de 8:00 a.m. a 5:00 p.m. todos los días de la semana, con excepción del primer martes y el jueves solamente, cuando los votantes calificados podrán depositar sus votos en el horario de 7:00 a.m. a 7:00 p.m. (El Estado requiere que las municipalidades lleven a cabo dos días de votación anticipada por comparecencia personal de doce horas seguidas).

That the Early Voting Clerk's Office (City Secretary's Office) shall remain open on Election Day, May 9, 2015, during the hours the polls are open as required by the election laws of the State of Texas.

Que la Secretaría de Votación Anticipada (Early Voting Clerk's Office) (Secretaría de la Ciudad) permanecerá abierta el Día de las Elecciones, 9 de mayo de 2015, durante el horario de votación, tal como lo exigen las leyes electorales del Estado de Texas.

That all ballots shall be prepared in accordance with the Texas Election Code, that the system used for voting shall be a combination of paper ballots and the "eSlate Direct Recording Electronic Voting System" which has been approved for use by the Secretary of State.

Que todas las boletas de votación se prepararán de conformidad con el Código Electoral del Estado de Texas (Texas Election Code), y que el sistema utilizado para la votación será una combinación de boletas de votación en papel y el "Sistema de Votación Electrónica por Registro Directo eSlate" ("eSlate Direct Recording Electronic Voting System"), cuyo uso ya aprobó el Secretario de Estado.

That the City of Woodway will share a polling place with the Midway Independent School District.

Que la Ciudad de Woodway compartirá un sitio de votación con el Distrito Escolar Independiente de Midway.

That March 10, 2015, shall be the first day to accept an application for a voting by mail ballot; that April 24, 2015, the last business day before the beginning of early voting by personal appearance, shall be the last day to receive an application from a voter in person for a ballot to be voted by mail; and that April 30, 2015, shall be the last day to receive an application by mail for a ballot to be voted by mail.

Que el 10 de marzo de 2015 será el primer día para aceptar las solicitudes para depositar una boleta de voto por correo; que el 24 de abril de 2015, el último día hábil antes de que comience la votación anticipada por presentación personal, será el último día que se recibirán la solicitud de un votante en forma personal para votar por correo; y que el 30 de abril de 2015 será el último día en el que se recibirán las solicitudes por correo para una votación por correo.

That April 29, 2015, is the first day for a new illness or disability allowing late application for late (emergency) early voting; and that May 4, 2015, is the first day for a death in the immediate family to qualify for late (emergency) early voting.

Que el 29 de abril de 2015 será el primer día en que una nueva enfermedad o una discapacidad permitirá la presentación tardía (por emergencias) para una votación anticipada, y que el 4 de mayo de 2015 será el primer día para que un fallecimiento en la familia inmediata permita al votante calificado realizar una votación anticipada tardía (por emergencias).

That May 6, 2015, through May 8, 2015, shall be the period to apply for late (emergency) early voting because of a death in the immediate family on May 4, 2015, or later; and that May 6, 2015, through May 9, 2015, shall be the period to apply for late (emergency) early voting because of an illness or disability originating on or after April 29, 2015.

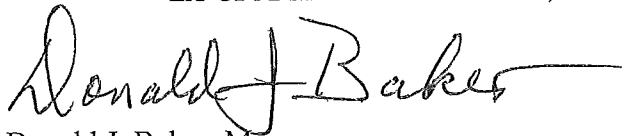
Que del 6 al 8 de mayo de 2015 serán las fechas de solicitud para una votación anticipada tardía (por emergencias) debido a un fallecimiento en la familia inmediata el 4 de mayo de 2015 o con posterioridad a esa fecha, y que del 6 al 9 de mayo de 2015 serán las fechas para de solicitud para una votación anticipada tardía (por emergencias) debido a una enfermedad o discapacidad que se haya originado el 29 de abril de 2015 o con posterioridad a esa fecha.

That it is hereby officially found and determined that the meeting at which this resolution is passed was open to the public as required by law, and that public notice of the place and purpose of said meeting was given as required by law.

Que por medio de la presente se ratifica y determina que la asamblea en la que se aprobó esta resolución estaba abierta al público, según lo exige la ley, y que la notificación al público sobre el lugar y propósito de la citada asamblea se llevó a cabo según lo exige la ley.

PASSED AND APPROVED this the 9th day of February 2015.
APROBADO Y RATIFICADO el 9 de febrero de 2015.

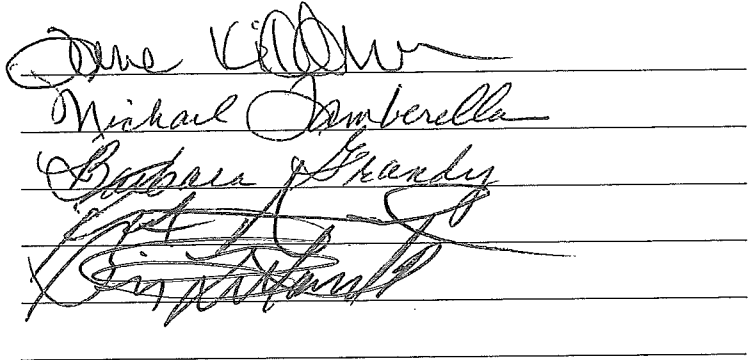
THE CITY OF WOODWAY, TEXAS
LA CIUDAD DE WOODWAY, TEXAS



Donald J. Baker, Mayor
Donald J. Baker, Alcalde

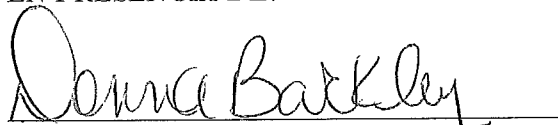
Councilmembers:

Miembros del Consejo de la Ciudad:



Four handwritten signatures are present on four horizontal lines. The signatures are: 1. A signature that appears to be 'Dana Kilgus'. 2. A signature that appears to be 'Michael Jamberella'. 3. A signature that appears to be 'Barbara J. Hardy'. 4. A signature that appears to be 'Ken [unclear]'. The fourth line is empty.

ATTEST:
EN PRESENCIA DE:



Donna Barkley, City Secretary
Donna Barkley, Secretaria de la Ciudad

EXHIBIT A
(EXHIBA A)

NOTICE OF GENERAL ELECTION
(AVISO DE ELECCION GENERAL)

TO THE REGISTERED VOTERS OF THE CITY OF WOODWAY, TEXAS:
A LOS VOTANTES REGISTRADOS DEL CIUDAD DE WOODWAY, TEXAS:

Notice is hereby given that the polling places listed below will be open from 7:00 a.m. to 7:00 p.m. on May 9, 2015, for voting in a general city election to elect two (2) Councilmembers:

Por medio de la presente se notifica que los sitios de votación que se indican a continuación se encontrarán abiertos de 7:00 a.m. a 7:00 p.m. el 9 de mayo de 2015 para las elecciones generales de la ciudad para elegir a dos (2) Concejales:

Location(s) of polling places:
Dirección(es) de las casillas electorales:

Woodway City Hall, 922 Estates Drive, Woodway, Texas
Municipalidad de Woodway, 922 Estates Drive, Woodway, Texas

Early voting by personal appearance will be conducted each weekday at:
La votación adelantada en persona se llevará a cabo de lunes a viernes en:

Woodway City Hall, 922 Estates Drive, Woodway, Texas
Municipalidad de Woodway, 922 Estates Drive, Woodway, Texas

beginning April 27, 2015, and ending May 5, 2015 at the following times:
empezando el 27 de abril 2015 y terminado el 5 de mayo 2015 en los tiempos siguientes:

Monday, April 27 -- 8:00 a.m. to 5:00 p.m.	27 de abril -- 8:00 a.m. hasta las 5:00 p.m.
Tuesday, April 28 -- 7:00 a.m. to 7:00 p.m.	28 de abril -- 7:00 a.m. hasta las 7:00 p.m.
Wednesday, April 29 -- 8:00 a.m. to 5:00 p.m.	29 de abril -- 8:00 a.m. hasta las 5:00 p.m.
Thursday, April 30 -- 7:00 a.m. to 7:00 p.m.	30 de abril -- 7:00 a.m. hasta las 7:00 p.m.
Friday, May 1 -- 8:00 a.m. to 5:00 p.m.	1 de mayo -- 8:00 a.m. hasta las 5:00 p.m.
Monday, May 4 -- 8:00 a.m. to 5:00 p.m.	4 de mayo -- 8:00 a.m. hasta las 5:00 p.m.
Tuesday, May 5 -- 8:00 a.m. to 5:00 p.m.	5 de mayo -- 8:00 a.m. hasta las 5:00 p.m.

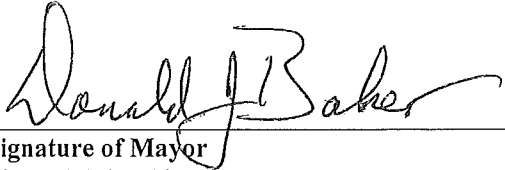
Applications for ballot by mail shall be mailed to:
Las solicitudes para boletas que se votaran en ausencia por correo deberan enviarse a:

Woodway City Secretary, 922 Estates Drive, Woodway, Texas 76712
Secretaria municipal, 922 Estates Drive, Woodway, Texas 76712

Applications for ballot by mail must be received no later than the close of business on:
Las solicitudes para boletas que se votaran en ausencia por correo deberan recibirse para el fin de las horas de negocio el:

April 24, 2015, if delivered in person, and April 30, 2015, if delivered by mail
24 de abril 2015 si entregado en la persona, y 30 de abril 2015 si entregado por el correo

Issued this the 9th day of February 2015.
Emitada este día el 9 de febrero 2015.



Signature of Mayor
Firma del Alcalde